
Nhiệm Vụ của Sở Bảo Vệ Người Lớn Tuổi

Sứ mạng này là giữ gìn sức khỏe và an toàn cho người cao niên và lớn tuổi phụ thuộc trong cộng đồng trong một môi trường ít ràng buộc nhất.

Chương Trình:

Chương Trình Bảo Vệ Người Cao Niên và Người Phụ Thuộc (gọi tắt là APS) là một phần vụ của Sở Bảo Vệ Người Lớn Tuổi, Bộ Phục Vụ Nhân Sinh và Sức Khỏe Quận Sacramento.

Khi được báo cáo về các trường hợp ngược đãi người cao niên và tùy thuộc, chương trình sẽ điều tra và can thiệp khi cần.

Đối tượng phục vụ:

Dân cư trong tiểu Bang California và là những người:

- 65 tuổi trở lên hoặc người
- lớn tuổi phụ thuộc khuyết tật thể chất hay tâm thần thuộc lớp tuổi 18-64.

Để báo cáo các vụ bạo hành trong các cơ sở chăm sóc dài hạn, gọi cho:

**OMBUDSMAN SERVICES OF
NORTHERN CALIFORNIA
(916) 376-8910**

CÁC LOẠI BẠO HÀNH

Bạo Hành Thể chất/Tình dục

- Ngược đãi thể chất hay làm thương tổn thân thể có thể từ bầm tím và trầy trụa cho tới tử vong.
- Ngược đãi tình dục bao gồm tán tỉnh không được đồng thuận, kê cả tác phong xâm phạm qua sự cưỡng bách, hăm dọa, dùng sức mạnh hay gây sợ hãi.

Xử dụng sai các phương thức kiềm chế

- Nạn nhân không thể bị nhốt trong phòng, bị trói buộc hay bị buộc phải dùng thuốc quá liều.
Chỉ bác sĩ mới có thể cho toa để hạn chế các hoạt động của bệnh nhân.

Lơ là thiếu trách nhiệm

- Người chăm sóc lơ là không cung cấp cho nạn nhân các nhu cầu căn bản như thực phẩm, nước, vệ sinh cá nhân, chỗ ở hay sẵn sóc y tế.

Tự lơ là

- Người cao niên hay người phụ thuộc lớn tuổi không đủ khả năng tự lo lấy các nhu cầu căn bản cho mình như thực phẩm, nước, vệ sinh cá nhân, theo dõi y tế, các công việc thông thường và an toàn.

Lạm dụng tài chánh

- Lấy cắp hoặc dùng sai tiền bạc, thẻ tín dụng hay tài sản.
- Cưỡng bách ký các tài liệu.

Bắt Cóc

- Cưỡng bách người cao niên hay người phụ thuộc lớn tuổi (hoặc lợi dụng sự sợ hãi) để cưỡng bách đưa người đó tới một địa điểm khác, cầm giữ trái với ý muốn nạn nhân.

Bỏ rơi

- Sự bỏ trốn của người có trách nhiệm chăm sóc cho người cao niên hoặc người phụ thuộc lớn tuổi .

Cô Lập

- Giam giữ vô lý
- Cản trở cảm đoán không cho tiếp xúc với khách thăm viếng.
- Ngăn cản không cho người cao niên hoặc người phụ thuộc lớn tuổi nhận thư, điện thoại hoặc tiếp xúc với gia đình, bè bạn hoặc các người quan tâm đến họ.

Có những trợ giúp nào?

- Giúp kiếm chỗ ở.
- Đưa thức ăn đến tận nhà theo thời khóa biểu.
- Giới thiệu chăm sóc sức khỏe tại nhà.
- Sắp xếp dịch vụ duy chuyển.
- Lượng định y tế.
- Giúp tìm các dịch vụ y tế và tâm thần.

Ai báo cáo?

- Thành viên gia đình, hàng xóm, bạn bè.
- Bất cứ ai quan tâm về sức khỏe và an toàn cho người cao niên hoặc người phụ thuộc lớn tuổi.
- Các người có nhiệm vụ phải báo cáo.

Các người có nhiệm vụ phải báo cáo bao gồm:

- Bất cứ ai có trách nhiệm coi sóc người cao niên hoặc tùy thuộc, dù được trả lương hay không.
- Nhân viên y tế.
- Nhân viên cơ sở y tế công cộng hay tư nhân cung cấp sự chăm sóc cho cao niên hay người phụ thuộc lớn tuổi.
- Nhân viên thuộc cơ quan bảo vệ cao niên và tùy thuộc Quận hoặc nhân viên thi hành pháp luật sở tại.

Báo cáo những gì:

- Sự quan sát hoặc nhận biết về các ngược đãi thể chất/tình dục, cản trở sai lầm, lơ là, tự lơ là, lạm dụng tài chánh, bắt cóc, bỏ rơi, cơ lập.
- Báo cáo của người cao niên hoặc người phụ thuộc lớn tuổi là bị ngược đãi.

Báo cáo cách nào:

- Các người có nhiệm vụ phải báo cáo bằng cách gọi cho APS hoặc gửi thư báo cáo nội trong 2 ngày.
- Gọi số **(916) 874-9377** để lấy mẫu báo cáo (Mẫu SOC 341).

Khi nghi ngờ có sự bạo hành báo cáo cho APS tại số điện thoại:

(916) 874-9377

Công tác (dịch vụ) Relay California - 711

Báo cáo một tội phạm đang được xảy ra hoặc một sự đe dọa tới tánh mạng, gọi **911**.

NGƯỜI CÓ NHIỆM VỤ BÁO CÁO MÀ KHÔNG BÁO CÁO LÀ PHẠM TỘI TIỂU HÌNH

HỘI ĐỒNG GIÁM SÁT QUẬN SACRAMENTO

Hội Đồng Điều Hành Giám Sát Quận
County Executive
Navdeep S. Gill

Board of Supervisors

- Phil Serna, 1st District
- Patrick Kennedy, 2nd District
- Susan Peters, 3rd District
- Sue Frost, 4th District
- Don Nottoli, 5th District

SAS 1033 (Vietnamese)

SỞ BẢO VỆ NGƯỜI LỚN TUỔI

GỌI

(916)

874-9377

Công tác (dịch vụ) Relay California - 711

ĐỂ BÁO CÁO SỰ BẠO HÀNH



**COUNTY OF SACRAMENTO
DEPARTMENT OF
HEALTH AND HUMAN SERVICES**

**SENIOR & ADULT SERVICES DIVISION
P.O. Box 269131
SACRAMENTO, CA 95826**